

**İSTANBUL ENSTİTÜSÜ**  
**DERGİSİ**  
**I**

**AYRI BASKI**

**Prof. F. BABINGER, MAHOMET II, LE CONQUERANT ET  
SON TEMPS (1432-1481)**

**FERİDUN DİRİMTEKİN**

**İSTANBUL - İSTANBUL MATBAASI**  
**1955**

No: ab254  
No: ab251



1954

1954

1954

1954

1954

1954

**ÇEKÜL KÜTÜPHANESİ**

DEMİRBAŞ NO. **06254**

SINIFLAMA NO. **ab 251**

BAĞIŞCI

GELİŞ TARİHİ

## KİTAPLAR ARASINDA

Prof. F. BABINGER, *Mahomet II, le conquérant et son temps (1432-1481), La grande peur du monde au tournant de l'histoire*, Fransızca terc., Henri E. Del Medico, Paris, 1954, 618 sahife, 2 harita ve 2 plân.

Bu eser Prof. Babinger'in almanca olarak yazılmış olan *Mehmet der Eroberer und seine Zeit, Weltstürmer einer Zeiten-Wende* isimli eserinin bir tercümesidir. Eser, aslen İstanbullu olan Mr. Henri Del Medico tarafından tercüme edilmiştir. Müellif tarafından gözden geçirildiğini ve bazı tashihler yapılmış olduğunu mukaddemesinden öğreniyoruz.

Kitabın fransızca tercümesine, Byzantologue Mr. Lemerle tarafından bir mukaddeme yazılmış ve yazdığı bir girişte de muharrir kitabını "Au génie de l'orientalisme français" ye ithaf suretile, Fransız âlimlerinin şarkiyat sahasında oynadıkları büyük rolü tebarüz ettirmiştir.

Kitap yedi fasıl üzerine tertiplenmiş ise de, hakikatte bu iki kısma ayrılabilir. Birinci kısım Fatih Sultan Mehmed'in ve icraatını tasvir eden 1 - 6 fasıllarla; onun şahsiyetini ve zamanındaki hükûmeti ve ilim ve san'atını tedkik eden 7 nci fasıl.

Bu iki kısımda, muharririn, hâdiseleri görüş ve tedkik ediş ve karar verme hususlarındaki hisleri arasında da, büyük farklar vardır. Birinci kısım, tam bir garbî avrupalı zihniyet ve görüşü ile yazılmış, çok kere hadisat bir objektif görüşle tedkik ve zamanının örf ve âdetleri ile mukayese edilmemiş ve bu suretle her zaman doğru olmanın hükümlere varılmıştır. Gene bu kısımda, Bizans ve garb kaynaklarına ehemmiyet verilmiş, Türk kaynakları kâfi derecede tedkik edilmemiştir. İtalyan kaynaklarından tam bir istifade imkânı bularak, bunları meydana koyan ve şimdiye kadar bilinmeyen bazı malûmat veren muharrir, bu tesir altında, bazen kitabına, sanki İtalyanlar için yazılmış çeşnisi verecek kadar İtalyan hâdiselerile uğraşmıştır. Olaylar tedkik edilirken hristiyan ordularının bir mağlûbiyeti karşısında, esefini saklamayan muharririn, Osmanlı zaferlerini mahsus bir elemle kaydettiği satırları da mevcuttur. Kendi nazarında Fatih'i methe-

denler birer çanak yalayıcı, onu zemmedenler dürüst adamlardır. Muharrir, Fatih zamanında yapılan bütün iyi işlerin hristiyan müşavirleri; hiç olmazsa, mühtediler tarafından yapıldığını ileri sürer ve "incontestablement conseillé par un Chretien" Kelimeleri kitabın birinci kısmında çok görülür.

İkinci fasılda muharrir, nisbeten daha objektif bir zihniyetle hadiseleri tedkik etmiştir. Bütün bunlar muharririn, kitabın yazılmasından evvel İstanbul'da bazı zevata söylediği veçhile, "Fatih'in iyi bir adam olmadığı" hakkında peşin bir hükümle işe başladığını göstermektedir.

Kitabın birinci faslı: Avrupa cenubu garbisindeki vaziyet ile Fatih'in gençliğine ve Sultan Murad'ın zamanına kadar olan devreye hasredilmiştir. Sayfa 21, 22 ve 79'da Fatih'in vâlidesinin kim olduğuna temas edilmiştir. Burada bu hatun'un isminin Hüma olduğu, fakat doğum yeri ile milliyetinin bilinmediği kaydedildikten sonra, Hüma isminin İran Hükümdarı Xerxes'in validesinin isminin aynı olduğu tebarüz ettirilmekte ve bir efsaneye göre, Hüma Hatun'un *Stella* isimli bir İtalyan olduğu, bu asırda bu ismin yalnız museviler tarafından kullanıldığı açıklanmaktadır. Muharrirle nazaran Fatih'in validesi bir ecnebi esire idi, şahsiyeti bir esrar perdesile örtülüdür. Kendisinin bir Fransız olduğu hakkındaki rivâyetin yayılmasını Fatih müsait bir şekilde karşılamıştır.

Fatih'in validesinin şahsı hakkında bir malûmat mevcut olmağı bir vakıadır. Bursa'da Hatuniye Türbesi'nde medfun olan bu hatunun, kitabede ismi yazılmamış ve yalnız "Seyyidetül havâtin" olarak zikredilmiştir. Fakat Bursa'daki bir mahkeme kaydına (sicil - 31/ sayfa - 35'de) Hüma Sultan olarak zikredilmektedir. Yine diğer bir kayda göre (sicil - 201/ sayfa - 62) Fatih Sultan Mehmed'in validesi olup Bursa'da Hatuniye Türbesi'nde medfun olan Hümâ Hâtunun" diye ken-



disinden bahsedildiğine göre, Fatih'in validesinin Hümâ Hâtun olduğuna dair resmi bir kayıt elimizde mevcuttur. Diğer taraftan Murad II. nin 1425 senesi, İsfendiyar kızı Hatice (Ahmet Refik, **Bizans karşısında Türkler**) veya diğer ismiyle Halime (Cami'üd-düvel) ile evlenmiştir. **Tâc'üt-tevârih** (ci. 6, s. 320-321); **Mürî'üt-tevârih** (s.: 438), Uzunçarşılı (**Osmanlı Tarihi, c. I**) İsfendiyaroğlu "Çandarlı" kızı ile evlendiğini yazarlar, fakat isim zikretmezler.

Sultan Murad'ın 1436'da Sırp despotu George Brancoviç'in kızı prenses Mara (Mara Sultan) ile evlenmiş olduğunu biliyoruz (Âşık Paşazade, s. 122; **Tâc'üt-tevârih**, s. 342-343). Bazı tarihlerde Murad II. nin 850/1447'de Dulkadir-oğlu kızı Âlime Hâtun'la evlendiğini ve hattâ Fatih'in bu kadının oğlu olduğunu iddia eyler, fakat Dulkadir-oğulları seceresinde bu isimde bir kadın mevcut değildir (Bak. Uzunçarşılı, **Osmanlı Tarihi, c. I**; Halil Edhem, **Düveli islâmiye**). Esasen izdivaç 1447'de olduğuna göre, bu kadın Fatih'in vâlidesi olamazdı. Hammer'in bu iddiasını tevsik edecek bir kaydın Âşık Paşazade'de veya **Tâc'üt-tevârih**'te bulunmaması şayanı dikkattir. Sultan Murad'ın, Anadolu beylerbeyi Yorkeç Paşa'nın zevcesinin kızkardeşi Begi Hâtun'la evlendiğine dair, Şakir Paşa **Tarih'inde** (c. II, s. 114) kayıt vardır. Türk müverrihleri içinde yalnız Ahmet Refik (**Tarihi umumî**, ci VI, s. 402) de "Fatih, Sultan Murad'ın cariyelerden biri ile olan münasebetten doğmuştur" diye bir kayıt vardır; fakat kaynak gösterilmemiştir. Bunun için, Fatih'in validesinin bir hükümdar kızı olmadığı kabûl edilebilir. Fakat bu, Hümâ Hâtun'un muhakkak bir hristiyan esire olmasını icap ettirmez. Sultan Murad'ın, görüp beğendiği - hükümdar ailesine mensup olmıyan - bir kadınla evlenmiş olması da kabildir.

S. 27'de ve sonrakilerde "akıncı" kelimesi "coureurs incendiaires" olarak tercüme edilmiştir. Akın kelimesinin fransızcası raide'dir. Osmanlılarda akıncının vazifesi, düşman ordusu toplanmadan evvel onun hazırlıklarını aksatmak, etrafı tahrip ederek, düşman memleketinde bir korku yaratmak ve arkadan gelmekte olan orduya karşı mukavemet arzusunu kırmak, bu suretle manevî üstünlük temin

etmek ve asıl ordunun vüruduna kadar zaman kazanmaktır. Osmanlılarda akıncılara, aynı zamanda, düşman memleketindeki yiyecek maddelerine, ordunun faydalanması için el koymak vazifesi de verilmişti. Bu kabil akınlar, ortaçağın harp kaidelerine uygundu. Nitekim bu gibi akınlar Macar ve Buğdanlılar tarafından Osmanlı memleketi aleyhine de tevcih edilmmişti. Bunların, gayesi düşmanın madî ve manevî muâvemetini kırmak olduğuna göre, muharririn bu mesele üzerinde bu kadar dikkatle durmasının sebebini anlamak müşküldür.

Murad II.'nin tahttan feragatı ve tekrar saltanata avdeti hususunda - haşiye mevcut olmadığı için - hangi vesikalara istinad edildiği bilinemediğinden bunları tahlil etmiyoruz.

S. 60 ve 90 "Secouer le joug des mécréants" "Kâfirler" kelimesi, hiç olmazsa altmış seneden beri, Türkiye'de basılan - dinî olmıyan - bir kitapta hristiyanlar için kullanılmamıştır.

S. 69; Gülbahar Sultan'ın "hiç şüphesiz Arnavut aslından bir hristiyan olduğu" hakkında elimizde hiçbir delil yoktur. Gülbahar bint Abdullah olması, belki kendisinin bir hristiyan olduğuna hükmettirebilir. Aslen müslüman olanlarda da Abdullah ismi mevcuttur. Esasen muharrir de bu hususta bir vesika zikretmemektedir miydi? Burada, kitapta görülen her dir.

S. 86. Fatih Sultan Mehmed, saltanata çıkan hünkârların, kardeşlerini ördürtmesi kaidesini ilk tatbik eden hükümdar değildir. Bu hususta, Yıldırım Beyazıd'ın tahta çıkar çıkmaz, Kosova muharebesinden sonra, düşmanı takip eden kardeşi Yakub Çelebi'yi öldürttüğü hatırlanmamış olmalıdır.

S. 96. Edirnedeki sarayın inşasının "indubitablement" ecnebi, muhtemelen İtalyan ve Ragûzalî mimarlar tarafından yapıldığı kaydedilirken, burada bir kaynak gösterilmediğine göre, bunun bir faraziye den ileri geldiğini anlaşılmaktadır. Bursa ve Edirne'de daha evvel saraylar yapmış olan Türk mimarlarının, böyle bir sarayı yapamayacaklarına neden hükmedildiğini anlamak kabil değildir. Fatih devrinden evvel Bursa ve Edirne'de yapılan camileri yapan mimarlar, bu sarayı yapamaz-



şeyde bir ecnebi aramak, herşeyi onlara yaptırmak hususundaki fikri sabiti görmek memek kabil değildir.

Rumelihisarının inşasına ait malûmatta (s. 98 - 100) tarih ve malûmat yanlışlıkları mevcuttur.

a) Rumeli Hisarı bir defada inşa edilmiştir. Hisarın, deniz kenarında ve Bebek tarafındaki burcunun üzerindeki kitabeden anlaşıldığına göre, burcun inşasına 1451 senesi sonbaharında başlanmış ve 856 hicri sene muharreminde (Ocak - Şubat, 1452) bitmiştir. Bu burcu inşaaya memur olan Zaganos Paşa'nın ismini taşıyan Robert College yanındaki büyük burcun inşasının, diğerlerine nazaran çok evvel bitmiş olmasına göre, hiç olmazsa temellerinin aynı zamanda atılmış olması muhtemeldir. Sahildeki burç; muhtemelen, kış'ın ortaya yığılan malzemeyi muhafaza için yapılmıştır.

b) Asıl kalenin inşa tarihlerine gelince, temel açma 26/mart 1452 temel doldurma 15/nisan/1452, inşaatın bitmesi ağustos ortası (bak. Ekrem H. Ayverdi, **Fatih Devri mimarisi**; Süheyl Ünver, **İlim ve hukuk bakımından Fatih devri notları**, s. 63). Kitabe, Sidney Toy tarafından yapılmış eski ve nakıs bir plân eklenmiştir. Rumelihisarı önünden geçen mevzu ile alâkası almayan bir insan bile, bu plânın yanlış olduğunu, Hisarpeçe'nin, Halil Paşa burcu ile birleşmediğini görebilir. Prof. A. Gabriel'in mükemmel plânı mevcutken, böyle yanlış bir plânın esere neden konduğunu anlamak müşküldür. Anlaşılan bu yanlışlığın farkına varılmamıştır.

Büyük topların yalnız Urben tarafından değil, Mühendis Saruca ve mimar Musluhiddin tarafından da döktürüldüğünü gösteren Türk kaynakları mevcuttur. Ali, **Küh'ül-ahbâr**, s. 251 de topların 300 kantar bakırla Saruca Ustad tarafından döktürüldüğünden, **Tâc'üt-tevârih** (c. I. s. 419)'de "Saruca Paşa (nın) döktüğü top üçyüz kantar bakırdan hasıl olmuştur" denir. Bunlar nazarı dikkate alınmadığı gibi, herşeyi yapan diğer insanlar gibi, mimar Musluhiddin de muhakkak bir mühtedi olarak tavsif edilmiş, fakat bu hususta hiç bir vesika gösterilmemiştir. Her ".....eddin" ile nihayetlenen ismin bir hristiyan olması lâzım gelmediğine nazaran, böyle bir iddia

her bilginin muhakkak bir mühtedi olduğu hakkındaki fikri sabitin ifadesinden başka bir şey olamaz.

Dökülen ağır topların Rumelihisarı'nda "Tour des Canons" üzerine konduğu hakkındaki mütalâa ile neyin kastedildiğini anlamak da müşküldür (s. 100). Tercüme, muharrir tarafından da tedkik edildiğine göre, bu gayri askerî istilâhla ne demek istendiği müphem kalmaktadır. Bazı Bizanslı muharrirler burçları üzerine topar konduğunu yazmışlardır. Fakat biz, hakiki vaziyeti, Fatih devrinin vak'anüvisi olan Dursun Bey'den öğreniyoruz. Hisarı tarif ettikten sonra, "deniz kenarındaki bârûya lebi deryâya muttasıl bir Hisar Peçe yapıldı. Denize açılır yirmi kapı kuruldu ki..." (**Tarih-i Ebû'l-feth**, s. 40) demektedir. Dursun Bey'in ifadesi gayet açıktır. Büyük topar Hisar Peçe - Barba-can'a - konmuştur. Bu hata Dukas tarafından da yapılmış ve (s. 246) Halil Paşa Kulesine 600 librelikten fazla ağırlıkta gülle atan tunç topar vazedildiği yazılmıştır. Hisar Peçe, Halil Paşa Kulesi eteğinde olduğuna göre, Dukas, muhtemelen, Hisar Peçe'yi bu kulenin müştemilâtından addederek böyle yazmış olmalıdır.

İstanbul muhasarası esnasında ecnebi-lerin Türklere yapmış oldukları yardım hakkındaki satırlar, kitaptaki zihniyeti tebarüz ettirir. Bir taraftan, hakikatten uzaklaşarak, muhasara esnasındaki bütün icraat onlara mal edilirken, diğer taraftan da o asrın zihniyeti pek iyi bilinmekle beraber, o zamanlı âlimlerin, sanatkarların, kendi ilim ve sanatlarını takdir eden Me'câne'lerin maiyetlerinde - pek te din milliyet farkı gözetmeden - hizmet ettikleri bazen unutulmuş görünmektedir. Nitekim, bu zihniyet, Rumeli Hisarının inşası için de, "Türklerin böyle bir kaleyi inşa edemeyecekleri (!) fikri veya böyle bir eserde bir ecnebi yardımı bulundurmamak gayreti ile" başkasını bulamayınca Padişahın tabibi bulunan Gâeta'lı musevî Jacopo'nun bile bu işde bir rolü bulunup bulunmadığını aramağa da sevketmiştir!

Kitapda (s. 108) muhasara esnasında İstanbul'un nüfus meselesine de temas edilmektedir. Tabii bütün ecnebi muharrirler gibi, bu hususta bir ecnebi olan Tealdy'nin, 1453'teki Bizans gibi dağınık

vaziyette bir çok köylere benzeyen ve Bertrandon de la Broquière'in dediği gibi köy gruplarından müteşekkil bir şehrin nüfusu hakkındaki tahminlerine kıymet vermektedir. O zaman şehirde bir çok manastırlar, bunların içinde yüzlerce rahip ve rahibeler vardı. Bu vaziyette yapılan bir tahminin hakikate ne kadar yaklaşabileceğini düşünmek yerinde olurdu. İşte Tetaldy'nin yaptığı tahmine göre 30,000 — 36,000 kişi ve 1437'de İstanbul'a gelen, hangi makamı temsil ettiği bil kat'iyetle bilinmeyen bir sefaret hey'etine mensup bir zatın tahminine göre şehrin nüfusunun 40,000 olduğu esaslarına dayanılarak şehrin tahribi (!) senesi nüfusunun 45,000 — 50,000 olduğunu kabul edilmekte ve orta çağın nüfus miktarları malûm olan diğer şehirlerine nazaran ci-hanşümül bir imparatorluğun payitahtı olmuş olan bu şehrin, nüfusu sayıyı hayret derecede az görülmekte ve bu hususta "şehir civarındaki köylerden gelmiş ve mikdarı mühim olan mültecileri de nazarı dikkate almak lâzım gelir" denilmektedir.

Şehrin nüfusu hakkında Bizans kaynaklarında bir malûmat yoktur. Verilen rakamların, şehre gelmiş olan ecnebilerin, bu dağınık vaziyette olan şehrin nüfusu hakkında, yapabilecekleri tahminin - ortaçağdaki insanların kültürü de nazarı itibara alınır - ne kadar esassız olduğu aşîkârdır. Buna mukabil fetihde esir alınanlar hakkında malûmat mevcuttur. Peskopos Leonardo 60,000 ve Kritovulos 50,000'i mütecaviz esir alındığını ve muharebede 4,000 sivil ve 5,000 askerin öldüğünü kaydederler. Şehirde 10,000 yaşlı insanın, esir alınmağa değer görülmedikleri için serbest bırakıldığı ve üç gün Substruction'larda, mahzenlerde saklananların, bu müddetin hitamında esir alınmayarak serbest bırakıldıkları da malûmdur. Buna harp zayıyatı ilâve edilmek lâzım gelir. Bundan başka şehrin zaptı üzerine ahaliden bir kısmı Galata'daki ecnebi gemilerine iltica etmiş, birinci gün 7, ikinci gün de diğer 7 gemi mültecileri alarak hareket etmişlerdir. Görülüyor ki Gibbon, "inhitat halinde bulunan bu şehrin ahalisinin 100,000 olduğunu" söylemekle, sayın muharrirden daha ziyade hakikate yaklaşmıştır. Esasen 1478 de İstanbul kadısı Muhiddin tarafından yapılan sayımda 14,803 ev, 3,667 dükkân tesbil edilmiştir.

İstanbul ilk zamanlarda hemen tamamen boş bir vaziyette kalmıştı. Bu sayım tarihine kadar vilâyetlerden getirilen birçok ahali şehirde iskân edilmişti. Bu bir çok boş ev bulunan şehirde yeniden yapılan evler, boş ve bakımsız kalmaktan dolayı harap olan evlerden daha çok olamayacağına göre, bu rakamlar - bir çok rahip ve rahibelerin ikâmet ettikleri kilise, manastırlar hariç - fetih zamanında şehirde mevcut ev ve dükkân mevcuduna tekabül eder. Buna nazaran muhasara esnasındaki Bizans nüfusunun 80,000 olarak kabulü zarureti meydana çıkar. Esasen s. 108 ve 430'da Bizansın nüfusu 45,000 — 50,000 olarak kabul edilmesine rağmen muhasara nihayetinde esir olanlar hakkında "on avance le chiffre de 60,00" demek suretiyle şehir nüfusunun ileri sürülen miktardan fazlalığı kabul edilmiştir. (Bu hususta Feridun Dirimtekin, 1453 muhasarasında bak. Bizansın nüfusu fransızca ve türkçe, "Türkiye Turing ve Otomobil Kurumu Belleteni, haziran 1954 nüshası ve ayrı baskı) Müdafaa ordusunun kuvveti (s. 108), gemi tayfalarının da ilâvesile 6,000 Bizanslı ve 3,000 ecnebi olarak gösterilmektedir. Bu husustaki noktai nazar, İstanbul'un fethi (s. 63 - 68)'nde açıklandığı için tekrar edilmemiştir. Yalnız bu kitabın 1948 intişarına rağmen, orada temas edilen hususların tedkik edilmemiş olması sayıyı dikkattir. Hazarî Bizans ordusunun miktarı ne idi? Şehir her zaman Ceneviz ve Venediklilerin taarruzuna karşı açık olduğuna göre, surların gözetlenmesi, kapıların korunması, şehirde asayişin temini, imparator sarayının muhafazası, yapılacak bir baskına karşı şehrin müdafaası için lâzım olan kuvvet hiç araştırılmamıştır. Harp esnasında şehirde bulunan rahiplerin, bir nevi asayiş muhafızı hizmeti ile görevli olduklarını biliyoruz. Bunlar da şöphesiz, müdafaanın sonlarında siperlerde de vazife almışlardır. Bunlar incelenmemiş, yalnız şehrin sükutundan 25 sene sonra, Korfu adasında, tarihini yazmış olan Sphrantzes'in bu kadar sene sonra, en ufak kesrine kadar hatırladığı rakama istinad edilmiştir. Burada askerî bir konu içine girilmişken biraz da o zamanın askerî durumu tedkik edilmeli, hadiseler biraz da askerî bir bilgi ile araştırmalı idi. Bu yapılmamış, eski formüllere uyulmuşdur.

Ecnebi yardımcı kuvvetler için de vaziyet aynıdır. Galata Ceneviz Podestanın hükûmetine yazdığı mektupta "kendi hizmetçisine varıncaya kadar, bütün Galata'daki eli silâh tutanların surlar üzerinde vazife aldıklarını" bildirmesine rağmen, verilen miktar eski rakamı dahi geçmemiştir. Bunlar, müdafaa kuvvetini küçük göstermek arzusunun bir neticesidir. Halbuki zincir gerisinde bulunan Venedik gemilerinden birinde olan Barbaro, bu donanma hakkında bize endoğru malûmat verecek vaziyette idi. Kendisine nazaran 9. nisan'da 32 ecnebi ve Bizans kadirgası ile ayrıca teçhizatsız 5 Bizans kadirgası ve sair gemiler mevcuttu. Tetaldy'ye göre (Dethier, s. 896) 39 gemi, Papanigopulos (*İstoria Ellenikon Ethnos*, c. V; s. 327) 16 ecnebi, 10 Bizans gemisi ve bir küçük gemi. Denizde Türkler (s. 324) 16 ecnebi ve 23 Bizans gemisi. Görülüyor ki, limanda bulunan gemilerin miktarı hususunda Barbaro ile Tetaldy arasında mutabakat vardır. Müttefik donanması 39 gemi idi.

S. 109 "Volontaries Azaps"dan ne kasıt edildiği belli değildir. Osmanlı ordusunun XVI. asra kadar hafif yaya kuvveti (okçularını) teşkil eden azaplar evvelâ ordu (yaya) azapları ve deniz azapları halinde kurulmuş iken, sonradan bunlara maaşlı kale azapları da ilâve edilmiştir. Yaya azapların ilgasından sonra, yalnız deniz ve kale azapları kalmıştır. Marsigli bu iki sınıftan bahseder. Ordunun hafif piyadesini teşkil eden Yaya azapların, sefer olunca miktarı tesbit edilir ve bunlar Sancaklara taksim edilirdi. Her sancak dahilindeki 20-30 ev, Türk müslümanı olmak şartıyla, en dinc gençlerden kendisine lâzım gelen miktarı seçer ve bunların masraflarını deruhte ederdi" (Her biri için ortalama 300 akçe), ve azabın kaçmaması için bir kefil vardı. Başlarına kırmızı börtü giyerlerdi. (Dursun Bey, s. 44). Silâhları ok, yay, omuza asılı pala ile kalkanlardı. Azaplar, yevmiye ile daimî olarak kale muhafızlığı vazifesine 1461'de Semendire'nin zaptından sonra tayin edilmişlerdir (Dursun Bey, *Tarih-i Ebû'l-fetih*, s. 96). Bunun için bunları gönüllü olarak tavsif etmek yanlışdır. Kendilerinin "de gens sans aveu" olarak tavsifi de bu noktâ nazardan manasızdır.

"Marchand de toute sorte" tabiri ile (s. 110) orduda, her seferde kanun mucibince,

Divan kararı ile kurulan ve orduyu takip eden (ordu pazarı) kasteriliyorsa, Osmanlı ordusunun geri hizmet teşkilâtı hakkında hiçbir fikir mevcut olmadığını gösterir. Çünkü XVIII. ve daha evvelki yüzyıllardaki bütün seferlerde, ordunun gerisinde erlerin yiyecek, giyecek mühimmat ve malzemen başka noksanları tedarik edebilecekleri bir resmî pazar mevcuttu. Ordu emirlerinde bu pazarın hareket tarzı, kurulacağı yer zikrolunuyordu (bakınız: *Uzunçarşılı, Kapıkulu Ocakları*, c. I, s. 368, 370, 400).

S. 111, İstanbul'la Edirne arasındaki "distance de denx yours de marche" tabiri herhalde bir tabî hatası olacaktır.

S. 112, Dayı Karaca Bey'in Galata cihe-tinde vazife alması kabil değildir. Çünkü kendisi ordunun sol cenahında bulunan Anadolu ordusuna kumanda etmesi lâzım geliyordu ve orada idi.

S. 113, Deniz muharebesi için, yalnız Bizanslı müverrihlerin kayıtlarına istinad edilmiş, olayları gözüyle görenlerden, Fâtih'in maiyet ricalinden bulunan Dursun Bey'in verdiği malûmat göz önüne alınmamıştır. Bunun için gerek muharebe ve gerek donanmanın bir kısmının Halic'e nakli için yazılanlar tamamen gayri kâfidir. Dursun Bey'in metnin kolay anlaşılacağı kadar güç olduğu muhakkaktır. Fakat bu kadar kıymetli ve birinci derece bu c-lerden tamamen istifade edilememiş olması şayanı teessürdür. Yeni İstanbul ve Türkiye Turing ve Otomobil Kurumu Belleteni'nde (No. 133 s. 697) münteşir bir makalede Dursun Bey'in yazdıkları açıklanmış idi. Yine T. T. O. Belleteni'nin haziran 1953 nüshasında İstanbul'un muhasara ve zaptı (türkçe ve fransızca) bir makalede (ayrı baskı) aynı mevzuata temas edildiğinden bu noksanlar eserin 1954'te çıkan fransızca tercümesinde ikmal edilebilirdi.

Malûm olduğu üzere Dursun Bey bu vaziyeti şu suretle izah eder:

"Ekser-i ehl-i keşti gemileri limana indirmek şugulinde iken, ol göke muvafık rüz gâr bulup, yelken açıp katı yaydan ok çıkar gibi, gelir göründü. Kaptan Belteoğlu Süleyman Bey, hazır bulunan gemilerle karşı vurup, cengi azim etti. Amma arslan olursa bir kişi, bir şare neylesün, zafer müyesser olmadı (s. 48).

Bundan anlaşılıyor ki, Fâtih şimdiye kadar zannolanının hilâfına olarak, donan-



manın bir kısmının Halic'e nakline 20 nisan'dan evvel karar vermiş ve icraata bundan evvel başlamıştı. 20 nisan sabahı düşman donanmasının geldiği anlaşıncı, bunların şehre girmelerinden evvel karşılamak zarureti içinde, donanma, karada olanları bırakarak, kaldırılabilen gemilerle hareket etmiş ve muharebe bunlarla yapılmıştır.

S. 114. Fâtih "incontestablement conseillé par un chrétien" gemileri karadan çekerek Halic'e indirmeğe karar vermiştir. Muharrir, bu iddianın hiçbir ispatını göstermemiş, hangi kaynağa istinad ettiğini bildirmemiş olduğundan bunu, kitabın birinci kısmına hâkim olan, menfi zihniyetin bir tecellisi olarak kabul etmek mecburiyetindeyiz. Kendisine nazaran her iyi yapılan şey "incontestablement conseillé par un chrétien" dir. Her fena iş ise bir Türk eseridir. Ciddi bir eserde böyle bir fikri sabitin tezahürünü ancak, bir fanatisme mazur gösterebilir. Aksi halde, ortaçağ sonu Anadolu tarihinin tedkik edilmemiş olduğuna hükmetmek lâzım gelir. Fâtih'in gemileri karadan nakil için bir hristiyanın nasihatine ihtiyacı yoktu. Çünkü tarih boyunca müteaddit defalar yapılmış olan bu hareket, Aydın beyi Umur Bey tarafından da, bir asır evvel tatbik edilmiş ve Germe-hisar berzahından gemiler karadan yürütülerek aşılmış idi, **Düsturnâme-i Enveri** Mürimin Halil Yınanç neşri b., s. 43-44)'de bu hareket şöyle izah edilmektedir:

Çünkü bunlar Germe'ye erişdiler.  
Gaziler Germe'yi öte aşdılar.  
Girdi bunlar Karadeniz ol taraf  
Germe önünde bular bağladı saf.  
Hüküm Paşa kıldı etdiler yarak  
Kurudan gemi çeker olup yayak  
Tahtaları döşeyip sabunile  
Gemileri çekti atlar önile  
Karadeniz'e girür üçyüz gemi  
Borular öter yaraklı âdemi  
Çün gemiler cümle deryaya girür  
Kaldırup yelken Hak emriyle yürür.

1949'da basılan, **İstanbul fethi**'nde yukarıdaki kısımlar hemen aynen nakledilmişti, (Fransızca tercümesine bakınız: Mme. İ. Melikoff - Sayar, **Le destan d'Umur Pacha**, Paris, 1954, s. 90)

Piri Reis, **Kitab-ı lahrîye**, s. 315'te ve İnebahtı tarafında Keşişlik adası sakinlerinden "Umur Bey'in gemilerini Corinthe berzahı - Germe-hisarın bir yanından diğer yanına 6 mil mesafeye aşırılmış oldu-

gunu" işitmiştir. Hareketin başladığı yere o zamanlar "Umur Bey Limanı" ismi veriliyordu. Umur Bey'in bu hareketi iki defa yapmış almasına, ve kendisinin kahramanlık menkıbelerinin Fâtih zamanında da malûm bulunmasına göre, Fâtih'in bunları hatılayarak hareketi hazırlamış olması muhtemeldir. Esasen menfaatleri muhtel olacağı muhakkak olan Venedik ve Cenecizlilerin, ticaretlerini tehlikeye koymak ve zincir gerisinde bulunan donanmalarının mahvını hazırlamak için Fâtih'e bu nasihatı vermelerini kabul etmek biraz garip olur.

S. 114. Halic'e naklonunan Türk gemilerinin hareket noktası olarak Dolmabahçe gösterilmektedir. Bu husus V. Mırmıroğlu tarafından **Fâtih'in donanması** ve tarafından **İstanbul'un fethi** kitaplarında ve bir çok diğer makalelerde tedkik edilmiş ve gemilerin Tophane'de **Boğazkesen**'den hareketle eski Rus Sefarethanenin bulunduğu yer civarından tepeyi aşırılarak, Halic'e indirildiği tesbit edilmiş bulunmaktadır. Bu neşriyatın tedkik edilmediği anlaşılmaktadır.

29. Mayıs taarruzu esnasında Zaganos Paşa'nın, "köprüyü geçerek Halic surlarına taarruz için", Karacabey kuvvetlerinin şimaline geldiği malûm ise de (kritovulos türkçe terc. s. 75) kendisinin Topkapı şimalindeki kat'i hücum cephesinden bir kısım Yeniçerilerin kumandasını deruhte ettiği hakkında, Dursun Bey'le Kritovulos'ta bir kayıt yoktur. Dukas ta bundan bahsetmez. Bunun için bu kayıt yanlış olmalıdır.

Xylokerkoporta - Kerkopoporta hadisesinin Dukas tarafından uydurulduğu malûmdur. Kendisi hadiseyi şu suretle nakleder: "Bazı ihtiyarlar sarayın alt tarafındaki mahalde, senelerden beri kapalı ve iyice örülmüş, yerin altında bir ufak kapının olduğunu biliyorlardı. Ve bunu İmparatora haber verdiler. İmparatorun emrile bu kapı açıldı. "Bu gizli kapının adı Kerkopoporta idi. (nşr. Bonn, s. 282), sonra s. 285'te de açık bırakılan bu kapıdan, Türk askerlerinin şehre girdikleri hakkındaki malûm hikâye nakledilmektedir. Vaziyet tedkik edilecek olursa, bahis konusu kapının, muharririn iddiası veçhile (Xylokerkoporta actuellement Belgrad Kapısı) olmayacağı anlaşılır. Dukas'ın bahsettiği kapı sarayın alt tarafındadır. Belgrad Kapısı ise saraydan en aşağı 4400 metre mesa-

fededir. Bundanbaşka Belgrad - Xylokerkoporta şehrin en büyük kapılarından biridir. Ve yer altında değildir. Halbuki Dukas ufak bir kapıdan bahseder. Bunun için muharririn kabul ettiği veçhile Belgrad kapısının Dukas'ın bahsettiği Kerkopoporta olmasına imkân yoktur.

Kitapta tekrarlanan imparatorun ölümünden evvelki sözleri ve kahramanlık menkıbeleri - muhasaranın bu saatlerinde nerede saklanmış olduğunu itiraf etmemiş olan ve herhalde imparatorun yanında bulunmamış olan mabeyinci Sphrantzes ve Dukas tarafından ibda edilmiş şeylerdir. Gedik muntıkasında,, Türk erleri iki sur arasındaki muntıkaya girdikleri zaman, burasını müdafa edenler, kapıların kapalı bulunması hasebile, bir kapana kapanmış bir vaziyette kalmışlar ve imha edilmişlerdi. İmparator da bunların arasında **"bir er gibi, kılıç elinde payitahtını müdafaa ederken şerefle ölmüştür."** Bu hususta hakikate en yaklaşan ifade Barbaro'nunki olmalıdır. "Bazıları onun cesedinin ölümleri arasında Topkapı'da görülmüş olduğunu iddia ettiler. Bazıları da İmparatorun Türklerin iki sur arasında girdikleri zaman (hasıl olan karışıklık ve izdiham sırasında) ayak altında kalarak öldüğünü söylediler, (Barbaro, 29. mayıs günü olayları).

Türk ordusunun içeri girişini ve Ayasofya'nın kapıları kapalı olduğu için kırarak içeri giren erlerin içerdekileri esir ettiği yazılır ve bundan sonra Ayasofya'da geçen hâdiseler (s. 121) Sphrantzes ile o esnada İstanbul'da bulunmayan Dukas'a atfen "avec des details précis et sans doute fidèles" olarak tarif edilir, Bizans'ın yapılan teslim teklifini reddetmekle, harben, zappedilmiş şehirlere, orta-çağ harp kanunlarına göre tatbiki lâzım gelen muameleyi, evvelden kabul etmiş olduğu unutulmuş görünür. Halbuki bu kanunlar arz-ı Mukaddesi kurmağa giden dördüncü Haçlı Ordu tarafından, hristiyan Bizanslılara karşı da 1204 de tatbik edilmişti. (Nic. Choniates s. 744 ve s.) Bu hususta G. Schlumberger'in **Un empereur byzantin au X. ème siècle** isimli kitabının 93 ve 94 sayfalarında Bizans ordusu tarafından, harben zaptedilen Girit'teki Kandiya kalesi ahalisine tatbik edilen hareket tarzı hakkında, Diacre Théodose tarafından verilen malûmatın tedkik edilmesi faydalı olurdu. Bundan başka yine Bizans ordusu tarafın-

dan esir edilen Peçenek Türklerine karşı muharebe gecesi yapılan katliamını, Bizanslıların, kendilerinden daha az medeni addettikleri müttefikleri Kumanlara bile korku verdiği hakkında Anna Komnena'nın ifadesini (Leib tercüme c. II. s. 143), en nihayet birinci Haçlı Ordusu tarafından Antakya'nın ve Kudüs'ün zaptında yapılan katliamları hatırlaması ve bunları İstanbul'da Türkler tarafından yapılan muamele ile karşılaştırması çok yerinde olurdu. Buna ait misalleri, daha yakın tarihlerde bile bulmak kabildir.

S. 121. Fatih tarafından imparatorun cesedinin buldurularak teşhis ettirilmesi, kesilen başının Augusteon'da teşhir edilmesi ve bir çekmece içine konarak islâm hükümdarlarına gönderilmiş olması da hakikat, uygun değildir. Esasen Prof. Amantos, **Hellenisme contemporain** mecmuasının Fethin 500 üncü yılı münasebetile çıkan nüshasındaki "La prise de Constantinople" isimli makalesinde (s. 17) yazdığı gibi, Sphrantzes'in imparatorun cesedinin orada bulunan ihtiyarlar tarafından Fatih'in emrile gömüldüğü hakkındaki kanaat gibi, Prof. Carolides tarafından dermeyan edilen Perileptos manastırına defnedilmiş olması hususunun asılsızlığı üzerinde durmuş, Vefa'da gömülmüş olmasının da hiçbir esasa istinad etmediğini açıklamıştır. Bu hususta kendisile mutabıkız. Çünkü Feridun Bey **Münşeatı'nda** (c.II, s. 237) Fatih tarafından Molla Gürani kalemile o zamanın en büyük islâm hükümdarı olan Mısır meliki Seyf İnâl'a yazılan zafer mektubunda bunlara ve imparatorun kesik başının gönderildiğine dair hiç bir kayıt yoktur. Bunun için bunların, mağlûbiyet teessürü içinde, **Türklere karşı düşmanlık hissile uydurulmuş efsaneler** olarak telâkki edilmesi, bu gibi efsanelere ciddi bir kitabın metninde yer verilmemesi olması lâzım gelirdi.

Bugün Eyüp'te mevcut cami, Fatih Sultan Mehmed'in yaptırmış olduğu cami değildir. Bu caminin yıkılarak yerine bugünkü caminin yapıldığı, bu gün İstanbul tarihini tedkik edenler tarafından malûmdur. (Bak. **Hadikat-ül-cevâmi'**, s. 2251; Ekrem Ayverdi, Fatih devri mimarisi, s. 125, 127). Bunun için bu camide, Fatih devrinin üslûp ve teknik vasıflarını aramak doğru değildir. Bu yanlışlığın Fatih devrini ihtiva e-

den bir eserde mevcudiyeti şayanı dikkattir (s. 137).

S. 137. Fatih'in eski sarayı imparator büyük Leo'nun şehrin levrai kapitole'ünü yaptırdığı, Forum Théodos'da yaptırtmış olduğu ileri sürülürken, Capitole'ün Bayazıt mintikasında olduğu ifade edilmek istenmiştir. Bu ifade, bugünkü bilgilerimize nazaran, eskimiş bir noktai nazardır. Şehrin Capitol'ünün Sarayhane'de bugün Belediye Sarayı'nın yapılmakta olduğu yerde olduğunu, geçen seneki kazı esnasında meydana çıkan ve gayri dini resimleri ihtiva eden mozayıklardan ve orada kalan bina bakiyelerinden öğrenmiş bulunuyoruz. Esasen bu capitolun yeri hakkında, imparator Constantinos Porphyrogenetos'un merasim kitabında (*De. Cer. opp. ad.*, I. Bonn, 497'de) kâfi malûmat vardır. Bunlar da, eski capitolun Sarayhane civarında bulunduğunu belirtmektedir.

S. 144. Türkiye'deki musevilerin hayat ve vicdan serbestisi ve bunların müstesna vasıfları ile Avrupa'dakilerin hallerine temas eden kısımlar şayanı dikkattir. Museviler, müslüman veya Türk olmadıklarına nazaran, bunların müstesna vaziyetlerinden muharririn bir netice çıkarması lâzım gelirdi. Fakat kitaptaki zihniyete nazaran Fatih'in şahsiyeti başkadır. O hıristiyan cemaatine ne iyilik yaparsa, muhakak bir maksadı mahsusla yapmıştır. Halbuki Fatih, islâm dininin bir kaidesi olan haraç verenlerin vicdan hürriyetlerine müdahale edilmemesi esasını tatbik etmiştir. Kendisinin her şeye muktedir olduğu halde, daha sonraki asırlarda Avrupa'da düşman elinde kalan şehirlerde esir kalan, Türklere tatbik edildiği tarzda neden bu hıristiyanlara ölüm ile müslümanlık arasında bir tercih yapmalarını emretmediği araştırılmalı idi. Esasen bu satırlardaki ifade 502,de teyid edilmektedir.

S. 156. Fatih'in donanmasını yeniden tensik ettiği devre ait kısımlarda, yenden bir ecnebi yardımı aranmada ve acaba bu gemilerin inşasında hangi ecnebi ler yardım etmişlerdir" diye sorulmaktadır. İstanbul'un muhasarası için hazırlanan bu filo incelenirken, daha evvel Venediklilerle çarpışmış olan Osmanlı donanmasının mevcudiyeti unutulmuş görülmektedir.

S. 163. Fatih'in Enez seferine tekaddüm

eden günlerde İstanbul'da olduğu ve İstanbul'dan Enez'e hareketi hakkındaki kayıta yanlıştır. Fatih bu sefere tekaddüm eden günlerde Edirne'de idi. Hattâ donanma kumandanı Has Yunus Bey de Edirneye celbedilmiştir. (*Tâc'üt-tevârih*, s. 450, 451). Fatih te Edirne'den kapıkulu ve bir miktar sipahi ile Enez'e hareket etti. (bak. Dursun Bey, *Tarih-i Ebû'l-fetih*, s. 68 - 69; Feridun Dirimtekin, *Fatih'in donanma kumandanlarından Has Yunus Bey*, *T. T. O. K. Belleteni*, sayı 126 ve ayrı basılı).

S. 170. Belgrad muhasarası sırasında kullanılan topların efradının ne Türk ve ne de müslüman olmadıklarını, bunların Alaman, Macar, Boşnak, Dalmat ve muharebe makinelerini (mancılık) kullananların İtalyan ve Alaman olduğu, Pietro Ranzono'dan naklen kaydedilmiştir. Bu suretle Türk ordusu topçu efradının tamamen ecnebilere mürekkep olduğu iddiası karşısında bulunuyor ve Belgrad kalesi toplarını da İtalyanların kullandığını öğreniyoruz. Alamanların, keza kitapta belki İtalyan kaynaklarından çok istifade edilmiş olması hasılabile, İtalyanların oynadıkları role, ve İtalyanların hadiselerle iştirakine dair daha çok malûmat verilmesi tabii görülebilirse de, bu hisler altında bütün Türk topçu ve balistlerinin Alaman veya İtalyan'lardan mürekkep olduğunu iddia etmek, hakikate göz yummak olur. Birinci Kosova meydan muharebesinden top kullanan ve bir topçu ocağına malik olan Osmanlı ordusunun, İstanbul muhasarası gibi çağ değiştirici bir hareketi kendi kendine başardıktan sonra, Belgrad kalesini muhasara için, lâzım gelen topları Alamanlara dök-türmüş olması, bir hıristiyan kalesine karşı bütün top ve mancınıklarının idaresini Alaman, Macar ve Dalmatlara vermiş olmasının iddia edilmesi ancak olayları tedkik etmeden, bir fikri sabitle yapılmış bir faraziye den ileri geçemez. Tek bir İtalyanın veya Alaman top dökücüsünün kavli mücerredinde kalan iddiası, ciddi bir eserde yer almamalıydı.

Muharrir Türkler aleyhindeki hislerini, Türklerin - o zamanki Avrupalılar olmadıkça - bir şey yapmağa muktedir olamayacakları iddiasını, şu tarzda tekrarlamaktadır: "*On ne peut cencer que les Turcs aient pu, sans leur aide, se servir de machines d'assaut et de jet*



*concues et expimentées en occident*" (!).. Fatih Sultan Mehmed tarafından Belgrad'ın muhasarası, kitapta 169-178 sayfaları işgal etmektedir. Verilen bütün malûmat Türk olmayan kaynaklara istinad etmek-te ve daha fazla Sırp, Macar ve diğer tar-raf kuvvetlerinin harekâtı belirtilmekte-dir. Bu kısımda ne Dursun Bey'in yazdık-larına ve *Behçet'üt-tevârin* ve Neşri ta-rihlerine ait hiç bir zikir yoktur.

Kitapta en basit türkçe isimlerin yazılışında, bilhassa tercümesinde bariz hata-lar vardır; meselâ: (kızıl katır) Âne ro-uge, ortak (arkadaş), şerefe (parvis) reâ-ya (Troupeau), (çınar ağacı) peuplier ola-rak tercüme edilmiştir.

Kitapta Fatih'in hiçbir dine taassup dere-cesinde bağlı olmadığı ifade (s. 302) ve Fa-tih'in yanında Kiriako d'Ancona, Yocovo de Gaeta, Amyroutzes ve Bedetto Dei ve saire gibi müşavirler bulunduğu da kayıt edildikten sonra, aynı zatın yanındaki bü-yük kısmı İtalyalı bu müşavirlere rağmen, hıristiyanlığın en büyük düşmanı (s. 496) ve lunatique (s. 470) de olduğu ifade edil-mesi de büyük bir tenakuzun en bariz bir tezahürüdür.

Malûm olduğu üzere Türkler bir çok zaptettikleri yere, vaki olan dâvet üzeri-ne gitmişlerdir. Mora rahipleri ve ahalisi Palaiologos hanedanına mensup Despotların ve mahalli ecnebi prenslerin zulümlerinden ve mücadelelerinden bıktıkları için Türkle-ri dâvet etmişlerdir. Nitekim 1461'de Ma-latesta de Rimini "İtalyayı kurtarmak için Fatih'i oraya dâvet etmişti, (s. 243) Fatih'in Otrante seferi de Napoli krallığı aleyhine muhtemelen Floransa tarafından yapılan bir dâvet üzerine olmuş" (s. 471-474). Fatih'in vefatından sonra, Na-poli Krallığı ordusu Otrante'ı zaptedince, burasını müdafaa eden Türk kuvvetleri, Papalık aleyhindeki mücadelede kullanıl-mak üzere Napoli Krallığı ordusuna ücret-le alınmışlardır. Kitapta Otrante seferi-nin bu sebebi üzerinde kâfi derecede du-rulmamıştır. Esasen Türklerin gelerek, İtalyan ahalisini prenslerin ve papaların zulmundan kurtarılmalari hakkındaki te-mennilerini, daha sonraki zamanlarda da bulmak kabildir. Agostino Vespucci, 1 temmuz 1501'de Roma'dan Machiavel'e yazdığı mektupda, Roma ve Papalık sara-yındaki sefahati anlattıktan sonra, İtal-ya'daki bu fenalıkların ortadan kalkması

için türklerin İtalya'ya gelmeleri lâzım geldiği kanaatını izhar eder ("*Toutes les lettres de Machiavel*, nşr. Edm. Barincou, Paris - 1955, c. I, s. 158). Francesco Vetto-ri'nin Floransa'da Machiavel'e yazdığı 5 ağustos 1526 tarihli mektup da pek inte-ressant'dır: "Sachez que je considerais comme une des meilleure nouvelles qu'on puisse avoir, d'apprendre que le Turc a conquis la Hongrie et marche sur Vienne; que Luther triomphe dans toute l'Allemag-ne, et que César veut chasser d'Aragon et de Valence, lui fait tête avec succès et va passer de la defence a l'attaque," (Aynı eser, C. II, s. 502).

Kitapta her nedense, temayüz etmiş bütün Osmanlı ricalinde, bir ecnebi veya hiç olmazsa bir hıristiyan asıl aranmıştır. O zaman dünyada ne milliyetçi bir zihni-yet ve ne de, Hitler'in ırkçı nazariyeleri mevcuttu. Bir insanın, müslüman, hıristi-yan veya musevi olması kâfi idi. Bir müs-lümanın, arap, iranlı, Türk veya mühtedi olup olmadığı aranmaz ve bu dinlere sâlik olanlar da bu hususu gözetmezlerdi. Hiz-met millete değil, hükümdara yapıldı. Her memlekette o memleketin hâkim olan unsurundan gelmiyenlerin en büyük mev-kilere eriştikleri daima görülen bir şeydi. Fransa başvekili Mazarin (Mazarini) nes-len Fransız değildi. Josias de Rantzau, Danimarka, İsveç Kralı Gustave Adolphe'a, imparator Ferdinand II.'ye hizmet ettikten sonra, 1635 te Fransa kralının hizmetine girmiş ve en büyük askerî rütbelere yük-selmışti. Saxe Electeur'ü Auguste II ile Comtesse Aurore de Köniksmark'ın gayri meşru çocukları olan Herman Maurice, Comte de Saxe, Büyük Petro ile İsveç kı-ralı Charles XII aleyhine harp ettikten sonra memleketine dönmüş, babasının or-dusunda hizmet etmiş ve 1720 de Fran-sa'ya giderek, Fransız ordusunda vazife almış ve kendisinin bir Alman prensi ol-ması Mareşallik rütbesine kadar yüksel-mesine ve Fransızların, mukaddes German İmparatorluğu aleyhine yaptıkları seferler-de, Fransız ordularına kumanda etmesine ve bu orduları zafere götürmesine mâni olamamıştı. Bir Fransız olan ve Paris'te doğmuş bulunan Prince Eugène de Sa-voie - Carignane, Türk ve Anavatanı olan Fransa'ya karşı, Alman imparatorluğu or-dularına komuta etmiş ve zaferler kazan-mıştı. Türklere karşı harbeden Rus ordu

ve donanmalarına komuta edenlerin bir çoğu irken Rus değil Almandı. Feld-Maresal Burckhard Christophe Münich ve Amiral Prince von Nassau-Siegen'in irken ruslukla bir alâkaları yoktu. Fakat kimse bunların nereli olduklarını araştırmamış, zaferlerinin ordu veya donanmalarını komuta ettikleri memlekete ait olduğunu kabul etmiştir. Bonneval Ahmet Paşa, evvelâ memleketi olan Fransa'da krala, sonra Avusturya imparatoruna hizmet ettikten sonra, Türk hizmetine girerek müslüman olmuştur.

Bütün bunlara rağmen, bu misallerden daha evvelki zamanlarda ortaçağda yaşayan Türk kumandanlarından, muvaffak olanların, aslını aramak ve bunların Türk olmadıklarını isbata çalışmak ve bu suretle, sanki bunların sultanın hizmetinde olarak, Türk ordularına veya donanmasına kumanda etmek suretile muvaffak olduklarını unutarak, bunun için şu veya bu dine veya o zaman mevcut olmıyan millete bir hisse çıkarmağa çalışmak, o zamanın şartlarına vukufsuzluğun, veya Türk düşmanı bir zihniyetin tecellisinden başka bir şeye hamledilemez. Halbuki bu hususlar, muharririn de yazdığı veçhile, Osmanlı imparatorluğunda hiç aranmamış, hattâ eski Bizans imparatorluk sülâlelerine mensup olmaları muhtemel olan Palaio-logos ve Kantakuzenos'lara gümrük iltizamı verilmekte tereddüt edilmemiştir (s. 536). Kitabın bilhassa birinci kısmında, bu

Türk düşmanı hisse sık sık tesadüf edilmektedir. Bunun şaheseri s. 170'te görülür. "Eğer birçok garplılar, para tamamı ile, Fatih'e yardım ederek, onun malûmatını arttırmamış olsalardı, XV. asır tarihinin durumu ne şaşıla olurdu!"

Buraya kadar tahlil ettiğimiz eser hakkında nihai bir karar vermek lâzım gelirse, kitap, bilhassa İtalyan kaynaklarından faydalanarak yazılmıştır. Türk kaynaklarına kâfi derecede ehemmiyet verilmemiş, bilhassa Fetih münasebetile son on senede yazılan kitap ve makalelerdeki yeni malûmat tetkik ve bunlardan istifade edilmemiştir. Bunun içindir ki, eser, Fatih azmanındaki Türk tarihinden ziyade, Avrupahlıların Türklere karşı fikir ve hazırlıklarını, İtalyan küçük devletlerinin Fatih ile olan münasebet ve entrikalarını, yeni vesikalarla aydınlatmak bakımından mükemmeldir. Yazılış itibarile tamamilâ Avrupalı bir görüşle, objektif olmaktan uzak kalan ve Fatih'i "fena bir adam" olarak mütalâa etmek isteyen peşin bir fikrin mahsulüdür.

Almanca aslında, neşredileceği bildirilen ikinci cilt, aradan iki sene geçmesine rağmen henüz neşrolunmadığından, kitabın yazılmasında kullanılan kaynaklar meçhul kalmakta ve bunların tetkik ve kıymetlen-dirilmesi kabil olmamaktadır.

FERİDUN DİRİMTEKİN  
İstanbul Enstitüsü Azası

Prof. F. BABINGER, **Mahomet II, le Conquérant et son temps (1432-1481), la grande peur du monde au tournant de l'histoire**, trad. Henri E. del Medico, Paris 1954. 618 pages, 2 cartes et 2 plans.

Ce livre est une traduction de l'ouvrage écrit en langue allemande par le Professeur F. Babinger et intitulé **Mehmet der Eroberer und seine Zeit, Weltstürmer einer Zeiten- Wende**. Il a été traduit par Mr. Henri del Medico, originaire d'Istanbul. Nous apprenons par l'avant-propos que la traduction a été revue et corrigée par l'auteur.

L'ouvrage possède d'autre part, dans sa traduction française, une préface écrite par le byzantologue Mr. Lemerle. L'auteur a dédié son ouvrage "au génie de l'orientalisme français" afin de relever le grand rôle joué par les savants français dans ce domaine.

Bien que l'ouvrage contienne sept chapitres, il peut être divisé en deux parties. La première traite de la vie du Sultan Mehmet Fatih et de son activité (chapitres 1-6); la seconde de sa personnalité, du mode de gouvernement, des sciences et des arts de son époque, (chapitre 7). Il existe une grande différence dans les sentiments avec lesquels l'auteur observe, recherche et commente les événements et les conclusions qu'il en tire dans chacune de ces deux parties. La première partie écrite sous l'influence d'une mentalité occidentale fait que dans de nombreux cas les événements ne sont pas observés d'un point de vue objectif et d'après les us et coutumes de l'époque, ce qui mène à des jugements ne correspondant pas à la vérité. De même dans cette première partie, il a été donné une grande importance aux sources byzantines et occidentales et celles turques n'ont pas été suffisamment recherchées. L'auteur qui a eu la grande facilité de profiter entièrement des documents italiens, qui les a publiés et grâce auxquels il a mis à jour certains faits inconnus, donne par moment l'impression, sous cette influence qu'il a subi et devant les nombreuses actions italiennes qu'ils relatent, d'avoir écrit cet ouvrage pour les italiens. En lisant ces pages, on constate que l'auteur ne cache

pas son chagrin devant les défaites chrétiennes, tandis qu'il raconte les victoires ottomanes avec un regret tout particulier. Tout ceux qui font des éloges au Conquérant sont de vils flatteurs, tandis que ses diffamateurs sont des personnes droites et loyales. D'après lui, toutes les activités heureuses de l'époque de Fatih furent réalisées par ses conseillers chrétiens, ou du moins par des convertis, et le passage suivant "incontestablement conseillé par un chrétien" apparaît très souvent dans cette première partie du livre.

Dans la seconde partie, l'auteur a étudié les faits avec une mentalité relativement plus objective. Tout ce qui précède montre que l'auteur a commencé ce travail avec l'idée préconçue, comme il l'avait d'ailleurs exposé auparavant à certaines personnes d'Istanbul, que "Fatih n'était pas un homme ayant une bonne nature".

La première partie du livre expose la situation de l'Europe du Sud-Ouest et traite de l'époque qui comprend la jeunesse de Fatih et le règne de Sultan Murad. Dans les pages 21, 22 et 79, il est parlé de la mère de Fatih. Il est dit dans ces pages, que la mère du Conquérant se nommait Huma. Après avoir mentionné que ni le lieu de sa naissance ni son origine ne sont connus, il est révélé que Huma était aussi le nom de la mère de l'Empereur Perse Xerxès; que d'après une légende, Huma Hatun serait une italienne répondant au nom de Stella et que ce nom n'était à l'époque porté que par des Juives. D'après l'auteur, la mère de Fatih serait une esclave étrangère et sa personnalité reste voilée par le mystère. La légende d'après laquelle, elle était française a été favorisée par le Conquérant.

C'est une vérité qu'il n'existe aucun document relatif à la personnalité de la mère de Fatih. La tombe de cette Sultane se trouvant dans le mausolée dit 'Hatu-niye' à Bursa ne porte aucun nom. Il comporte seulement l'inscription suivante



"Seyyidet'ül-havâtin" (la Dame des Dames). Pourtant des écritures se trouvant dans les archives d'un tribunal de Bursa la mentionne comme Huma Sultane (arch. 31, page 35). De même dans une autre écriture (arch. 201, page 62) il est parlé de Huma Sultane "comme appartenant à Huma Hatun, mère du Sultan Mehmet Fatih et enterrée à Bursa dans le mausolée Hatuniye". Par conséquent, nous possédons seulement, des inscriptions officielles prouvant que la mère de Fatih était bien Huma Hâtun. D'autre part, le Sultan Murad avait épousé en 1425, Hatice, fille d'İsfandiyar (Ahmet Refik, **Bizans karşısında Türkler**); nommée aussi Halimé (**Câmî'üddüvel**). (**Tâc'üt-tevârih**, tome 6; page 320-321; **Mürî'üt-tevârih**, page 438; **Uzunçarşılı, Osmanlı Tarihi**; tome I) mentionne le mariage, sans donner le nom de la fille d'İsfandiyaroğlu (Çandarlı).

Nous savons aussi que Sultan Murad avait épousé, en 1436, la fille du despote de Serbie, Georges Brancović, la princesse Mara (Mara Sultan), (**Âşık Paşazâde**, page 122; **Tâc'üt-tevârih**, 342-343). Certains historiens affirment que Sultan Murad épousa en 850 (1447), Âlime Hâtun, fille de Dulkadiroğlu et que le Conquérant serait le fils de cette dernière; pourtant, la généalogie des Dulkadiroğlu ne mentionne pas une princesse de ce nom, (Voir. **Uzunçarşılı, Osmanlı Tarihi**, tome I; Halil Edhem, **Düvel-i sülâmiye**). D'ailleurs ce mariage ayant eu lieu en 1447, cette princesse ne pouvait être la mère du Conquérant. Il est digne d'attention de constater qu'il n'existe aucune mention dans **Âşık Paşazâde** ou **Tâc'üt-tevârih** renforçant cette allégation de Hammer. **Şakir Paşa** mentionne dans son histoire (tome II, page 114) le mariage de Sultan Murad avec Begî Hâtun, belle-soeur de Yorkeç Paşa, Beylerbey d'Anatolie. Parmi les historiens turcs, il n'y a qu'Ahmet Réfik (**Tarih-i Umûmi**, tome VI, page 402) qui écrit que "Fatih serait né d'une esclave avec laquelle Sultan Murad avait eu des relations". Mais aucune preuve n'est donnée à l'appui. C'est la raison pour laquelle, on peut admettre à la rigueur que la mère de Fatih ait pu ne pas être une princesse de sang royal. Mais ceci ne prouve point que Huma Hâtun fut une esclave chrétienne. Il est très possible que Sultan Mu-

rad ait aimé et épousé une personne n'appartenant pas à une lignée princière.

Dans les pages 27 et Suivantes, le mot "akıncı" est traduit par "coureurs incendiaires". Le mot "akın" se dit en français "raid". Le rôle des "akıncı" dans les armées ottomanes consistait à empêcher la concentration de l'armée ennemie, terroriser le pays adverse en le ravageant et briser sa volonté de résistance contre le gros de l'armée qui les suivait, obtenir ainsi la supériorité moral et gagner du temps jusqu'à l'arrivée des forces principales. Les "akıncı" ottomans avaient aussi pour mission de s'emparer des vivres et fournitures de toutes sortes en pays ennemi, afin que l'armée puisse se ravitailler sur place. Ces sortes de "raids" faisaient partie des méthodes de guerre en usage au Moyen âge. Ainsi des "raids" identiques furent aussi entreprises par les Hongrois et les Moldaves contre les territoires turcs. Ces actions de guerre étaient faites, comme dit précédemment, pour briser le moral de l'adversaire et détruire ses moyens matériels. Il est par conséquent difficile de comprendre la raison pour laquelle l'auteur insiste tellement là-dessus.

Nous ne discutons pas la partie traitant de l'abdication et du retour au pouvoir de Murad II., vu qu'il n'est mentionné, il n'y a aucune apostille, aucune références sur lesquelles s'appuie l'auteur.

Dans les pages 60 et 90 "secouer le joug des mécréants". Ce mot "mécréants" n'a pas été employé en Turquie, à l'endroit des chrétiens, depuis au moins soixante ans, du moins dans des ouvrages ne possédant pas un caractère religieux.

Page 69. Nous ne possédons aucune preuve absolue prouvant que la Sultane Gülbahar fut une albanaise d'origine chrétienne. Le fait qu'elle s'appela Gülbahar binti Abdullah prouve peut-être qu'elle fut chrétienne. Le nom Abdullah est donné aussi à des musulmans d'origine. D'ailleurs là non plus, l'auteur ne cite aucune référence.

Page 86. Fatih Sultan Mehmet n'est pas le premier parmi les souverains Ottomans ayant appliqué la loi de la mise à mort de ses frères. L'auteur ne s'est sans doute pas souvenu de la mise à mort, par ordre de Yıldırım Bayazıt, de son frère

Yakup Çelebi, après la bataille de Kosova, alors que ce dernier poursuivait l'ennemi.

Page 96. Le fait de ne mentionner aucune source prouvant la construction du palais d'Edirne par des architectes "indubitablement" étrangers italiens ou Raguzans, montre que cette affirmation n'est qu'une simple hypothèse. Il n'est pas possible de comprendre la raison pour laquelle on conclut à l'incapacité des architectes turcs à construire ce palais alors que ces derniers avaient déjà auparavant élevé de nombreux autres à Bursa et à Edirne. Les architectes qui avaient, avant l'époque de Fatih, construit les mosquées de Bursa et d'Edirne n'auraient-ils pas été capables d'édifier ce palais? Il est impossible, en lisant cette partie du livre, de ne pas constater l'existence d'une idée fixe voulant voir partout des étrangers, de les considérer comme les auteurs de tout ce qui a été fait.

Dans les pages traitant de la construction de la forteresse de Rumelihisar (pages 98-99-100); il existe des erreurs sur les dates et les faits.

a) La forteresse de Rumelihissar n'a pas été construite en une fois. De l'inscription se trouvant sur la tour située près de la mer et regardant vers Bebek, il s'avère que la construction de cette tour fut commencée en automne 1451 et terminée au mois de Muharrem de l'année 856 de l'Hégire correspondant à Janvier-Février 1452. La grande tour se trouvant du côté du Robert Collège et portant le nom de Zaganos Paşa, chargé de sa construction, ayant été achevée beaucoup plus tôt que les autres, ses fondations ont dû être posées une année auparavant au moment de la construction de la tour riveraine. La petite tour se trouvant sur le bord de la mer fut probablement construite pour protéger le matériel amoncelé durant les mois d'hiver.

b) Pour en venir aux dates de la construction proprement dite, la pose des fondations eut lieu le 26 Mars 1452, elles furent achevées le 15 Avril 1452; l'achèvement de tous les travaux vers la mi-Août de la même année (Voir. Ekrem H. Ayverdi, *Fatih devri mimarisi*, page ; Süheyl Ünver, *İlim ve hukuk bakımından Fatih devri notları*, page 63). Un plan ancien et incomplet dressé par Sydney Toy

a été annexé à l'ouvrage. Même un profane passant devant la forteresse verrait toute les erreurs de ce dernier. On distingue très clairement, en regardant attentivement, que la barbacane n'est pas reliée à la tour de Halil Paşa. Il est difficile de comprendre le choix de ce plan, alors que nous possédons le relevé si parfait du Prof. A. Gabriel. Il faut supposer qu'on ne s'est pas rendu compte de cette erreur.

Il existe des sources turques prouvant que les grands canons n'ont pas été fondus uniquement pas Urban, mais aussi par l'ingénieur Saruca et l'architecte Muslihuddin (Âli, *Küh'ül-ahbâr*, Page 251 et *Tâc'üt-tevârih*, V. I, p. 419). Les canons furent fondus au moyen de trois cents "kantar" de cuivre, par Saruca Usta"; (*Tâc'üt-tevârih*, page 419); "les canons furent fabriqués par Saruca Paşa au moyen de trois cents 'kantar' de cuivre". De même que ces versions n'ont pas été prises en considération et par le fait même que tout ce qui a été fait est considéré comme ayant été accompli par des étrangers, l'architecte Muslihuddin est montré comme étant un converti. Cette affirmation non plus ne repose sur aucune référence. Tout nom se terminant par "...eddin" n'est pas nécessairement un nom de converti. Cette allégation aussi n'est que l'expression de l'idée fixe qui veut que tout savant ait été un renégat.

Il est aussi difficile de comprendre ce qu'on a voulu exprimer par "les grands canons fondus furent placés sur "la tour des canons" "de Rumelihissar (page 100). Bien que la traduction ait été revue par l'auteur ce que l'on veut rendre avec ces termes non-militaires demeure vague. Certains écrivains byzantins disent que des canons avaient été placés sur les tours. Nous apprenons la vérité grâce à Dursun Bey, historiographe de l'époque de Fatih.

Après avoir décrit la forteresse, il continue en disant; "Une barbacane fut élevée sur le bord de la mer adjacent à l'enceinte maritime. On lui donna vingt portes s'ouvrant sur la mer et on plaça derrière chaque porte des canons à la gueule foudroyante qui...". (*Tarih-i Ebû'l-leth*, page 40). Le langage de Dursun Bey est très clair. Les grands canons furent placés dans la barbacane cette erreur fut

aussi faite par Dukas qui relate (page 246) qu'il fut placé sur la Tour Halil Paşa des canons de bronze lançant des projectiles de plus de 600 livres de poids. Il est probable que Dukas l'ai cru ainsi pensant que la barbacane constituait une dépendance de la Tour de Halil Pacha.

Les lignes consacrées à l'aide fournie par les étrangers aux turcs durant le siège, fait apparaître clairement la mentalité qui anime tout le livre. Alors que d'un côté, on s'éloigne de la réalité et qu'on considère que tout ce qui a été fait durant le siège l'a été par des étrangers, de l'autre, tout en connaissant très bien les mœurs de l'époque on oublie parfois que les savants et les artistes de ce temps-là, servaient les mécènes qui les prenaient sous leurs protection, sans attacher d'importance aux questions de religions ou de nationalité. L'état d'esprit de l'auteur fait que même pour la construction de la forteresse de Rumelihissar (d'après l'opinion que les turcs n'étaient pas capable d'édifier une pareille forteresse ou avec l'intention de trouver une aide fournie par un étranger) on a été, n'ayant trouvé aucun non turc à qui l'attribuer, à rechercher si oui ou non, le médecin particulier du Sultan le gaétan d'origine juive, Jacopo n'avait point assumé une part dans cette construction!

Le livre traite (page 108), aussi de la densité de la population de Byzance, au moment du siège. De même que tous les écrivains étrangers l'auteur attache une grande importance aux évaluations de Tétaldy, profane à ce sujet; la population d'une ville comme Byzance ressemblait à un ensemble épars de villages ou comme le dit Bertrandon de la Broquière à une ville composée de groupes de villages. A cette époque, Byzance possédait un grand nombre de couvents dans lesquels se trouvaient des centaines de moines et de religieuses. Il serait juste de se demander, dans quel mesure, une évaluation faite dans ces conditions se rapprocherait de la vérité. D'après Tétaldy la population s'élevait à 30-36.000 personnes. Tandis que d'après un inconnu dont on ne connaît ni la charge qu'il exerçait, ni l'ambassade à laquelle il appartenait et venue à Byzance en 1437, celle-ci atteignait 40.000 âmes. C'est en se basant sur ces chiffres qu'on accepte le chiffre de 45-50.000 personnes pour

l'année de la destruction (!) de la ville. Cette densité paraissant trop minime par rapport à celle des autres villes du Moyen-Âge, en particulier pour la capitale d'un Empire Universel, on ajoute "il faut prendre aussi en considération le nombre des réfugiés venus des villages environnants et dont le nombre devait être important".

Les sources byzantines ne nous fournissent aucun renseignement sur la population de la ville. Les chiffres donnés ne sont que des approximations faites par des étrangers venus dans une ville aussi dispersée que celle-ci et qui —vu la culture des hommes du Moyen-Âge— ne repose sur aucun fondement et sont par conséquent fausses. Par contre, on connaît le chiffre des prisonniers faits après la prise de la ville. L'évêque Leonardo parle de 60.000, tandis que Kritovulos (Critobule) n'en parle que de 50.000. On sait d'autre part, qu'une dizaine de milliers de vieillards furent laissés libres étant impropres à servir, que tous ceux qui s'étaient cachés dans les "substructions" et les souterrains, et qui sortirent de leur cachette après les trois jours, ne furent point soumis à l'esclavage, il ne fut pas aussi touchés aux juifs. Il faut ajouter à ce nombre, les victimes des combats. D'autre part, une partie de la population s'était réfugiée sur les navires étrangers se trouvant à Galata. Sept de ces navires étaient parties le premier jour et sept le second. Comme on le voit Gibbon qui évalue à "cent mille, la population de cette ville en décadence" se rapproche le plus de la réalité. En fait un recensement fait par Muhiiddin, Cadi d'Istanbul, en 1478, constate qu'il existait à l'époque, 14.803 maisons et 3.667 magasins. Dans les débuts. Istanbul était restée presque entièrement dépeuplée. Jusqu'à l'année de ce recensement une nombreuse population avait été amenée des provinces pour repeupler la ville. Le nombre des maisons construites dans cette ville dépeuplée ne pouvant dépasser, jusqu'à la date du recensement, le nombre des maisons existantes déjà et tombées en ruines par suite du manque de soins, ces chiffres doivent correspondre en dehors des couvents et des églises habitées par les moines et les religieuses à ceux des maisons et des magasins datant



d'avant la Conquête. Par conséquent, il serait plus juste d'admettre que la population de Byzance s'élevait durant le siège à 80.000. D'ailleurs (pages 108-430) le fait de dire "on avance le chiffre de 60.000" pour le nombre de prisonniers faits laisse entendre que quoique l'on évalua la population de Byzance à 45-50.000, celle-ci devait être bien supérieur à ce nombre. (Voir Feridun Dirimtekin, *La population de Byzance lors du siège de 1453*, en français et en turc. (Bulletin du Türkiye Tarih ve Otomobil Kurumu, Juin 1954 et le tirage à part.)

L'armée défendant la ville est évaluée, (Page 108), avec les marins se trouvant sur les navires présents à Byzance lors du siège, à 6.000 Byzantins et 3.000 étrangers. Ce problème ayant été résolu dans mon livre *"İstanbul'un fethi"*, (page 63-68), nous ne reviendrons pas là-dessus. Il est pourtant étonnant que quoique ce livre ai paru en 1948, on n'ait point pris en considération les détails inédits qu'il mentionne. Quels étaient les effectifs de paix de l'armée byzantine? On n'a point essayer de connaître la force de cette armée qui avait à assumer la défense d'une ville toujours sous la menace d'une attaque des Génois ou des Vénitiens et devait à la fois défendre les murs et les portes, assurer l'ordre dans la cité, garder l'empereur et le protéger contre toute attaque brusquée. Nous savons qu'en temps de guerre, les prêtres se trouvant dans la ville, avaient en quelque sorte la charge du maintien de l'ordre. Il n'y a pas de doute non plus que ceux-ci vers la fin du siège avaient pris place sur les remparts. On n'a point examiné la question. On s'est contenté des chiffres cités par Sphrantzès, qui vingt cinq ans plus tard écrivait l'histoire du siège à Courfou sans en omettre les moindres détails. Il aurait fallu, alors qu'on touche ici à une question d'ordre militaire, étudier un peu la situation militaire de l'époque et analyser les événements suivant les données de la science militaire. Ce ci n'a point été fait, on s'est contenté de s'adapter aux anciennes for mules.

Il en est de même pour les forces d'aide étrangers. Bien que le podestat génois de Galata ai fait savoir dans une lettre adressée à son gouvernement que tous ceux de Galata pouvant tenir une

arme (y compris son propre valet) se trouvaient sur les remparts, l'ancien chiffre n'a point été changée. Ceci est une conséquence du desir de vouloir montrer la défense beaucoup plus faible de ce qu'elle était. D'autre part, il est dit que les forces navales de défense s'élevaient à 26 navires. Pourtant Barbaro qui étaient sur un des navires vénitiens se trouvant derrière la chaîne étaient à même de nous donner les chiffres les plus exacts. D'après lui au 9 Avril, il y avait 32 galères byzantines et étrangères, 5 galères désarmées et plusieurs autres navires. D'après Tétaldy (Déthier, page 896) 39; Paparigopoulos *"Istoria tu Elliniku Ethnos"* (T. V, page 327), 16 étrangers. 10 byzantins et 1 autre petit navire. D'après *"Denizde Türkler"* (page 324) 16 étrangers et 23 byzantin. On constate qu'il existe une concordance entre les chiffres fournies par Tétaldy et Barbaro, sur le nombre des navires se trouvant dans le port. La flotte alliée se composait de 39 navires.

Page 109. On ne comprend pas ce qu'on veut dire par "volontaires azaps". Les azaps formaient, jusqu'au XVIème siècle, l'infanterie légère des Armées Ottomanes. Ils constituaient le corps des archers. Ce corps se divisait en deux groupes. Les azaps de l'armée de terre, et ceux de la marine, plus tard il leur fut ajouté les azaps à soldes chargés de la défense des places fortes. Après la dissolution des azaps de terre, il ne resta plus que les deux autres classes. Marsigli parle de ces azaps. En temps de guerre, le recrutement des azaps de terre se faisait par voie de désignation. Le nombre total était fixé par Divan Imperial et dans chaque Sandjak sur 20 à 30 foyers levait les jeunes gens musulmans pour ce service; leurs frais étaient à la charge du Sandjak. (environ 300 akçe pour chacun d'entre eux). Afin d'être sûr de leur fidélité, un garant était choisi pour chaque conscrit. Ils portaient pour coiffure un "börk" rouge. Leurs armes se composaient d'arc, de flèches, d'une courte épée suspendue à l'épaule et de bouclier. Le corps des azaps à soldes chargés de la défense des places fortes ne fut formé qu'en 1461, après la prise de Semendire (Dursun Bey, *Tarih-i Ebü'l-Feth*, page 96). Donc, c'est une erreur que de les considérer comme des volontaires. Les désigner

comme "gens sans aveu" n'a pas non plus de sens.

Si par "marchands de toutes sortes" (page 110), on veut parler des bazars d'armée qui étaient créés, d'après la loi, par décision du Divan, au début de chaque campagne et suivaient l'armée dans ses déplacements, c'est qu'on n'a pas idée de l'organisation des arrières des armées ottomanes. Il est connu qu'au XVII<sup>ème</sup> siècle et dans les siècles précédents, il existait durant toutes les campagnes, à l'arrière des armées turques un bazar officiel qui était chargé de fournir aux soldats ce qui leur manquait, à part les armes, la nourriture, l'habillement et les fournitures que leur donnait l'intendance. Les ordonnances de l'état-major fixaient la marche de ce bazar et l'emplacement où il devait se tenir (Voir, Uzunçarşılı, *Kapıkulu ocakları*, T. 1, pp. 368, 370, 400).

Page 111. Le terme de "la distance de deux jours de marche" entre Edirne et Istanbul est sans doute une erreur d'impression.

Page 112. Il n'est pas possible que Dayi Karaca Bey fut chargé de la partie de Galata, parceque sa fonction était de se trouver à la tête de l'armée de Rumeli. Cette armée constituait l'aile gauche de toute l'armée. Et il se trouvait à ce point, Kritovulos s. 48.

Page 113. Quant au combat naval on n'a donné de l'importance qu'aux relations des écrivains byzantins, on n'a point pris en considération ce qu'écrivit à ce sujet Dursun Bey qui faisait partie de la suite de Fatih. C'est la raison pour laquelle, tout ce qui a été écrit au sujet du combat naval et du déplacement de la flotte dans la Corne d'Or est insuffisant. Il n'y a pas de doute que le texte de Dursun Bey est assez difficile à interpréter. Pourtant, il est regrettable qu'on n'ait point tiré profit de cet ouvrage important et précieux. Le texte de Dursun Bey avait été publié de ma part dans le *Yeni İstanbul* et dans un article paru dans le *Bulletin du T.T.O.K.* (No. 113, pages 6-7). De même dans un autre *Bulletin du T.T.O.K.* paru en Juin 1953, un article en turc et en français avait été publié et en page impression à part) traitant aussi du siège et de la prise d'Istanbul' (*Istanbul'un muhasara ve zaptı*). Ces

articles traitant du même sujet, on aurait pu en profiter pour combler les lacunes existantes dans l'ouvrage, dans la traduction française éditée en 1954.

Comme on le sait Dursun Bey relate la bataille comme suit: "Alors que les marins étaient affairés à transporter les navires vers le port, les caraques profitant d'un vent favorable qui gonflait leurs voiles, surgirent telle une flèche émanant d'un arc bien tendu. Le capitaine Belteoğlu Süleyman Bey réunissant les navires dont les équipages étaient restés à bord alla à la rencontre de ces monstres; et leurs livra une grande bataille. Même si on est un lion que peut-on faire contre une citadelle et quand la victoire ne vient pas à vous."

On comprend d'après ce texte que Fatih, contrairement à l'opinion admise jusqu'à présent, avait décidé, avant le 20 Avril le transfert d'une partie de sa flotte dans la Corne d'Or et avait bien avant cette date commencé ses préparatifs. Au vingt Avril, au matin, à l'arrivée de la flotte alliée, il fut obligé afin de l'empêcher d'entrer dans le port de la combattre avec une partie seulement de sa flotte dont l'équipage était restée à bord.

Page 114. Il est dit que Fatih avait décidé de transférer ses bateaux dans la Corne d'Or en les faisant passer sur la terre "incontestablement conseillé par un chrétien". L'auteur n'ayant fourni aucune preuve, ni aucune référence, nous sommes obligés d'y voir l'expression de l'esprit négatif qui domine dans toute la première partie du livre. D'après lui toute bonne chose a été "incontestablement conseillée par un chrétien", toute chose mauvaise faite par un turc. Une telle mentalité se faisant jour dans un livre sérieux ne peut-être que l'expression du fanatisme. Dans le cas contraire, il nous faut admettre que l'histoire de l'Anatolie de la fin du Moyen-Âge n'a point été étudiée. Il n'était pas nécessaire d'avoir les conseils d'un chrétien pour faire porter les navires de Fatih, par terre. Cette même opération s'était déjà répétée à plusieurs reprises travers l'histoire. Elle fut faite un siècle auparavant par le Bey d'Aydın, Umur Bey, qui fit passer ses navires par dessus l'isthme de Corinthe. Cette opération est ainsi racontée dans le *Düsturnâme-i En-*

verî (édition de Mukrimin Halil Yınanç, pages 43-44);

- 1225 Quand ils arrivèrent à Germe,  
Les gazis franchirent Germe  
Et prirent la direction de la Mer Noire  
Devant Germe ils se mirent en ligne,
- 1230 Le pacha donna l'ordre du départ,  
ils s'apprêtèrent  
A tirer les bateaux par voie de terre  
à pied;  
Ils enduisirent les planches de savon  
Et tirèrent les bateaux en criant.  
Trois cents bateaux entrèrent dans  
la Mer Noire,
- 1235 On sonnait les trompettes et les  
hommes étaient armés  
Quand tous les bateaux eurent pris  
la mer,  
Ils hissèrent les voiles et se mirent  
en route par ordre de Dieu.

(Voir la traduction française du **Düsturnâme** par I. Melikoff-Sayar, le **Destan d'Umur Pacha**, Paris, 1954, page 90). Dans "**Istanbul'un fethi**" imprimé en 1949, le passage cité ci-dessus fut publié presque intégralement.

Piri Reis (**Kitâb-ı Bahriye**, page 315), dit avoir entendu repeter par les vieux de l'endroit que feu gazi Umum Bey avait fait trainer ses navires sur la terre ferme du golfe d'Athènes au golfe d'Inebahtı soit une longueur de six milles. On avait à l'époque baptisée sa base de départ "Umur Bey Limanı (Port d'Umur Bey). Cet exploit fut répété à deux reprises et leur renommée, comme les légendes d'héroïsme d'Umur Bey, avaient du parvenir jusqu'à Fatih. Il est par conséquent plus que probable que le Conquérant ne fit que s'inspirer de l'exemple de ce dernier. Il serait en effet assez étrange d'admettre que les vénitiens ou les génois aient pu donner un pareil conseil à Fatih, alors que leurs intérêts étaient en jeu, leur commerce en danger et qu'une action de ce genre aurait permis la destruction de leurs navires se trouvant derrière la chaîne.

Page 114. Il est dit que le point de départ de la voie de terre empruntée pour l'acheminement de la flotte vers la Corne d'Or se trouvait à Dolmabahçe. Ce détail historique a été étudié par V. Mirmiroğlu (**Fatih'in donanması**), par moi-même

(**Istanbul'un fethi**) et dans de nombreux articles. Il est aujourd'hui prouvé que la flotte mis à terre à Tophane, fut amenée sur la colline par Boğazkesen, aux environs immédiats de l'ancienne Ambassade de Russie et descendus dans la Corne d'Or. On constate donc que toutes ces publications n'ont pas été consultées.

Nous savons (Kritovulos-Critobule, page türk. ter. 75) que Zaganos Paşa, arriva, avec une partie de ses forces, durant l'attaque décisive du 29 Mai, jusqu'au Nord des positions occupées par les troupes de Karacabey au Blachernaec; pourtant ni Kritovulos, ni Dursun Bey ne relatent qu'il ait durant l'offensive commandé une partie des janissaires attaquant au Nord de Topkapı (Porte de St. Romain). Dukas non plus ne dit rien à ce sujet. Par contre la fable de la Xylokerkoporta-Kerkoporta est inventée de toutes pièces par Dukas. Il raconte l'événement de la manière suivante: "Certains vieillards connaissaient l'existence au dessous du palais d'une petite porte condamnée depuis de longues années et très bien cachée. Ils en firent part à l'empereur. L'empereur donna l'ordre qu'on l'ouvrit." Cette porte s'appelait Kerkoporta (Bonn, page 282). Ensuite, page 285, il raconte l'histoire connue d'après laquelle les turcs entrèrent dans la ville par cette petite porte.

Une vérification permet de constater que, cette porte ne peut pas être la Xylokerkoporta, actuellement Porte de Belgrade comme le soutient l'historien, Celle-ci se trouve au moins à une distance de 4400 mètres du palais, et la porte indiquée par Dukas se trouvait être située au-dessous de ce dernier. D'autre part la Xylokerkoporta ou Porte de Belgrade est une des plus grandes portes de la ville et n'est point souterraine, tandis que Dukas parle d'une petite porte. Tels sont les raisons pour lesquelles il est impossible, comme l'admet l'Auteur, que la Porte de Belgrade soit la Kerkoporta dont parle Dukas.

Les paroles prononcées par l'empereur avant sa mort et ses actions de gloire ne sont que de pures inventions faites par le chambellan Phrantzès, qui ne dit pas dans quelle cachette il se trouvait en ces moments du siège et qui pour sûr n'était pas auprès de l'empereur, dans le secteur de la brèche, au moment où les Turcs firent

irruption dans l'intervalle des deux murailles, les défenseurs de cette partie des remparts furent pris au piège; les portes ouvrant vers la ville ayant été fermées, ils furent tous exterminés. L'empereur, lui aussi, au milieu de ces derniers, trouva la mort en défendant sa capitale, l'épée à la main, comme un simple soldat. La version la plus vraisemblable est probablement celle de Barbaro. "Certains affirment avoir vu son corps au milieu de ceux des autres, à Topkapı (Porte de St. Romain). D'autres disent qu'il trouva la mort "au moment où les soldats turcs arrivaient entre les deux murs" foulé, aux pieds, dans la cohue par ceux pris de panique" (Barbaro, Les événements du 29 Mai).

L'entrée de l'armée turque, l'arrivée des soldats du Conquérant de vant Sainte Sophie, dont ils brisèrent les portes verrouillées, leur irruption à l'intérieur, la foule des réfugiés qu'ils firent prisonniers sont racontés; et, tout ce qui s'en suivit est relaté, dit l'auteur (page 121), avec les détails précis et sans doute fidèles "Se basant sur les citations de Sphrantzès et de Dukas, ce dernier seul absent à ce moment-là d'Istanbul. Il semble que l'on ait oublié que Byzance par son refus de se rendre avait accepté implicitement de subir dans toute sa rigueur, la loi de la guerre, qui au Moyen-Âge a été appliquée par le vainqueur à toute ville conquise. Cette même loi fut appliquée par les Croisés de la IVème Croisade contre les byzantins chrétiens, en 1204, alors que ces derniers venaient avec l'intention de sauver la Terre Sainte (N.K. Choniates (Cousin) page 410). Il serait profitable à ce sujet de lire dans G. Schlumberger "Un empereur byzantin au Xème siècle" (pages 93-94), les détails donnés par le diacre Théodose sur le sort subit par la population civile de la forteresse de Candie après la prise de celle-ci par l'armée byzantine. Le massacre des prisonniers Turcs-Petchenek, perpétré dans la nuit qui suivit la bataille, ce qui terrorisa même les Coumans, alliés des byzantins durant cette guerre, qui les considéraient comme barbares, d'après Anna Comnène (Leibe) C. II, pages 144, 145) et enfin de se souvenir des massacres qui suivirent la prise d'Antioche et de Jérusalem par les Croisés de la Première Croisade. Il serait juste de les comparer

avec ce que firent les Turcs après la prise d'Istanbul. Il est facile de trouver des exemples dans un passé plus récent.

Page 121. Il n'est pas non plus vrai, que le Conquérant ayant fait rechercher le corps de l'empereur l'ai fait reconnaître, puis exposer la tête sur l'Augustéon avant de l'envoyer à tous les souverains musulmans dans un coffret. Le prof. Amantos, dans un article (**La Prise de Constantinople**) parut dans la Revue "Hellénisme Contemporain". (p. 17), numéros spécial édité à l'occasion du cinq centième anniversaire de la prise de Constantinople, est de l'avis que l'empereur ne fut pas enterré par des vieillards sur l'ordre de Fatih, comme le raconte Sphrantzès et combat l'opinion du prof. Carolidès qui propose de considérer comme lieu de sépulture le couvent de Perileptos, il conclut que la version désignant Véfa comme endroit où il fut enterré ne repose sur aucun fondement. Nous sommes d'accord avec lui sur ce point, parce que Feridun Bey dans ses *Münşeât* (tome II, page 237) raconte que dans le message de Victoire qu'écrivit le Conquérant par la plume de Mollâ Gıranı, au plus grand souverain musulman de l'époque, le sultan d'Egypte Seyfi Inal, il n'y a aucune ligne traitant de toutes ces questions et de l'envoi de la tête de l'empereur. Tout ce qui précède prouve que ces dires sont uniquement des légendes inventées par la haine éprouvée contre les Turcs, sur le moment de la défaite. Il n'est pas juste que des racontars pareils aient trouvé place dans les pages d'un livre sérieux.

La Mosquée qui existe actuellement à Eyup n'est pas celle édifée par le Sultan Mehmet Fatih. Ceux qui étudient, aujourd'hui, l'histoire d'Istanbul savent que la Mosquée actuelle fut construite sur l'emplacement de celle édifée par Fatih. On procéda à la refection de la mosquée en 1213 (1799) à l'exculsion des minarets datant du temps de Fatih; les travaux furent accomplis au bout de dix huit mois (Voir. *Hadikat'ül-Cevâmi'*, c. I, page 225; Ekrem H. Ayverdi, *Fatih devri mimarisi*, page ). Voilà pourquoi, il est inutile de rechercher dans l'architecture de cette mosquée, les caractéristiques du style et de la technique de l'époque du Conquérant. La présence d'une erreur pareille dans un



ouvrage traitant de l'époque de Fatih est vraiment inadmissible.

Page 137. En disant que l'ancien palais de Fatih se trouvait sur le Forum Théodose, à l'endroit où s'élevait le Capitole construit par l'Empereur Léon le Grand, on a voulu dire que le Capitole se trouvait dans la région de Bayazit. Les éléments que nous possédons aujourd'hui, nous permettent de dire que cette opinion est erronée. Les fouilles faites l'an passé, à Saraçhane, sur l'emplacement devant servir à l'édification du Palais de la Municipalité, qui ont mis à jour des mosaïques représentant des images d'un caractère profane et des restes de bâtiments, donnent la preuve que le Capitole de la ville édifié par le Grand Constantin se trouvait à cet endroit. D'ailleurs le livre des Cérémonies de l'Empereur Constantinos Porphyrogénétos (Dc. Cer. opp. ad. Bonn I. 497) nous donne à ce sujet des renseignements en nombre suffisant. Ceux-ci aussi font ressortir que l'ancien Capitole se trouvait aux environs de Saraçhane.

Page 144. Les parties traitant de la situation privilégiée des Juifs, de la liberté de conscience et de vie donnée à eux en Turquie et la comparaison faite avec la situation de leurs frères en Europe sont dignes d'attention. Il aurait semblé juste que l'auteur se fit une opinion de la situation particulière qui leur était faite, alors que ceux-ci n'étaient ni musulmans, ni turcs. Mais d'après l'esprit avec lequel le livre a été écrit, le caractère de Fatih est tout autre. Tout bien fait aux chrétiens est fait par lui avec une arrière-pensée. En réalité, en agissant ainsi, le Conquérant ne faisait qu'appliquer un des principes de la religion islamique, d'après lequel, il est défendu de toucher à la liberté de conscience de ceux qui payent tribut. Il aurait été juste de rechercher, alors qu'il possédait un pouvoir lui permettant tout, les raisons pour lesquelles il n'obligea pas les chrétiens à choisir entre la mort et l'Islam, comme on l'exigea plus tard des populations turques des villes d'Europe tombées entre les mains des ennemis. Ce que nous avançons se trouve en effet confirmé à la page 502.

Page 156. Dans les parties traitant de la réorganisation de la flotte par Fatih. l'aide étrangère est encore recherchée et

l'auteur se demande y eut-il des Occidentaux pour l'aider dans la construction de navires de guerre et dans leur armement ? Il existait déjà une flotte pour le siège d'Istanbul, et on a l'air d'avoir oublié l'existence de la flotte ottomane qui combattit auparavant contre les Vénitiens.

Page 165. Le passage disant que, durant les jours précédents la campagne d'Enez, Fatih se trouvait à Istanbul est aussi erronée. Il ne se trouvait pas à Istanbul et il ne se rendit pas d'Istanbul à Enez. Le Conquérant, durant les jours précédents cette campagne était à Edirne. On y avait même mandé le commandant de la flotte, Has Yunus Bey (*Tâc'üt-tevârih*, pages 450-451). Le Conquérant quitta la ville à destination d'Enez escorté par un certain nombre de Janissaires et de sipahis (Voir, Dursun Bey, *Tarih-i Ebû'l-feth*, pages 68-69; Feridun Dirimtekin, *Fatih donanma komutanlarından Has Yunus Bey, T.T.O.K. Bulletini* No. 126 et *trage a part*).

Page 170. Il est dit d'après Pietro Ranzano qu'au siège de Belgrade, les servants des canons des assiégés n'étaient ni Turcs ni même des musulmans. C'étaient Allemands, Hongrois, Bosniaques, Dalmates et que la manœuvre des machines de siège était confiée à des Italiens et à des Allemands. Ainsi, on prétend que toute l'artillerie ottomane était servie par des étrangers. On peut à la rigueur considérer comme naturelle l'importance accordée aux Allemands et surtout aux Italiens dans ces événements, d'autant plus, qu'on a particulièrement utilisé les sources italiennes. Ce serait pourtant fermer les yeux à la réalité, si on admettait que tous les artilleurs et servants d'artillerie de siège étaient Allemands et Italiens. Vouloir alléguer que l'armée ottomane qui à la première bataille de Kossova possédait un groupe d'artillerie et l'utilisa, mena à bonne fin à lui seul un siège d'une portée aussi considérable que celui d'Istanbul qui changea une époque, fit fondre les canons utilisés au siège de Belgrade par des Allemands et confia le maniement de ceux-ci et des autres machines de guerre employés contre une forteresse chrétienne, à des Allemands, Hongrois et Dalmates ne peut être qu'une hypothèse née d'une idée fixe et avancée sans avoir étudié les faits. Les

paroles prétentieuses d'un unique italien ou d'un seul fondateur de canons allemand n'auraient pas du avoir place dans un livre sérieux. L'auteur montre à nouveau ses sentiments anti-turcs, en exposant son opinion sur l'incapacité des turcs à faire quoique ce soit, quand il dit: **"On ne peut concevoir que les Turcs aient pu, sans leur aide, se servir de machines d'assaut et de jet conçues et expérimentées en Occident" (!).**

Le siège de Belgrade par le Conquérant occupe dans le livre les pages suivantes 169-178. Tous les faits rapportés sont puisés dans des sources non-turques et les actions des serbes, hongrois et autres ennemis sont surtout mis en évidence. Aucune citation des écrits de Dursun Bey ou des histoires de **Behcet'üt-tevârih** et **Neşri** ne se trouve dans cette partie de l'ouvrage.

Il existe des erreurs manifestes dans la traduction et dans l'orthographe des mots turcs les plus simples. Ainsi on a traduit (kıızıl katır - âne rouge), (ortak-camarade), (şerefe - parvis), (reâya - troupeau), (çınar ağacı - peuplier)!

Après avoir dit (page 302) que le Conquérant n'était pas un fanatique de la religion, qu'il avait à ces côtés de nombreux conseillers chrétiens comme Kiriako d'Ancona, Yacovo de Gaëta, Amyroutzès et Bedetto Dei, l'auteur soutient que Mehmet Fatih, malgré la présence de ces nombreux conseillers, la plupart italiens, était le plus grand ennemi du christianisme et qu'il était aussi lunatique (page 470). On constate la contradiction qui existe entre ces différentes affirmations.

Comme on le sait, les Turcs ont occupé de nombreux territoires après y avoir été invités. Les prêtres de la Morée et la population de ces régions les appelèrent pour être débarrassés des Paléologos et des dynasties étrangères dont le despotisme et les luttes intestines avaient fini par les lasser. De même, en 1461, Malatesta de Rimini, "avait invité Fatih à venir en Italie afin de sauver cette dernière" (page 243). Le Conquérant n'entreprit la campagne d'Otrante contre le Royaume de Naples, que sur la demande de Laurent dei Medici (pages 471-474). A la mort de Fatih, lors de la reprise d'Otrante, par l'armée du Royaume de Naples, les troupes

tuques défendant cette place furent engagées à soldes par cette dernière pour être employées dans sa lutte contre la Papauté. Cette raison de la campagne d'Otrante n'a pas été, dans ce livre, traitée, avec toute l'importance requise.

Il est possible, d'ailleurs, de trouver dans des époques plus proches de nous, des textes souhaitant la venue, en Italie, des turcs, afin de sauver le peuple italien du despotisme des papes et des princes locaux. Agostino Vespucci, dans une lettre écrite de Rome, le 1er Juillet 1501, à l'adresse de Machiavel, après avoir décrit la débauche régnante à Rome et dans le Palais Papal, pense qu'il faudrait la venue des Turcs, en Italie, pour la sauver de tout ce mal, (**Toutes les lettres de Machiavel**, Ed. Edm. Barincou, Paris, 1955, T. I, 158). La lettre écrite par Francesco Vettori Machiavel, à Florence, en date du 5 Août 1526 est aussi très intéressante:

"Sachez que je considérerais comme une des meilleures nouvelles qu'on puisse avoir, d'apprendre que le Turc a conquis la Hongrie et marche sur Vienne; que Luther triomphe dans toute l'Allemagne, et que le Maure que César veut chasser d'Aragon et de Valence, lui fait tête avec succès et va passer de la défense à l'attaque" (**Idem**, T. II, p. 502).

On ne comprend pas pourquoi il a été cherché dans ce livre une origine étrangère ou tout au moins chrétienne à tous les grands dignitaires ottomans ayant atteint à la célébrité. Dans le monde de l'époque, il n'existait ni une mentalité nationaliste, ni les doctrines racistes d'Hitler. Il suffisait qu'une personne soit musulmane, chrétienne ou juive. On ne recherchait pas si un musulman était arabe, persan, turc ou bien converti et les adeptes de cette religion n'y attachaient aucune importance. On servait non pas une Nation, mais le Souverain. Il était très naturel, dans tous les pays, de voir des personnes n'appartenant pas à l'élément dominant accéder aux plus hautes dignités. Le premier ministre de France, Mazarin (Mazarini), n'était pas d'origine française. Josias de Rantzau, obtint les plus hauts grades militaires français en servant, à partir de 1635, le roi de France, après avoir travaillé au service du Danemark, du Roi Gustave-

Adolphe de Suède et de l'Empereur Ferdinand.

Le Comte Herman-Maurice de Saxe, fils naturel de l'électeur de Saxe, Auguste II et de la Comtesse Aurore de Koenigsmark, il fit compagnie avec Pierre le Grand contre Charles XII. et servit ensuite dans les armées de son père, avant de prendre, en 1720, du service en France. Sa qualité de prince allemand ne l'empêcha pas d'accéder à la dignité de maréchal de France et de conduire les armées françaises à la victoire durant les guerres livrées par celle-ci, contre le Saint Empire Romain Germanique. Le Prince Eugène de Savoie-Carignan, né à Paris, d'origine française, commanda les armées de l'Empire Germanique et gagna des batailles aussi bien contre les Turcs que contre la France, sa patrie. Nombre parmi les généraux et amiraux ayant commandé à des armées ou flottes russes, contre les Turcs, étaient allemands d'origine. Le Feld-Marshal Burekhard Cristophe Munich et l'Amiral Prince von Nassau-Siegen n'ont racialement parlant aucun lien avec les Russes. Pourtant personne n'a jamais recherché leur victoires comme étant celles des pays dont ils dirigeaient les armées ou les flottes. Bonneval Ahmet Paşa, après avoir servi le Roi de France, son roi et combattu pour le compte de l'empereur d'Autriche, entra finalement au service des Turcs et se fit musulman.

Rechercher, tout en ayant connaissance de ces faits, les origines de ceux parmi les commandants turcs du Moyen-Âge qui devinrent célèbres, essayer de prouver qu'ils étaient de souche étrangère, faire semblant d'oublier qu'ils arrivèrent à la gloire en commandant des armées ou des flottes turques au service du sultan et donner une part de leur gloire à tel religion ou tel pays n'existant pas encore à l'époque ne peut-être attribuer qu'à une mentalité anti-turque. Comme le mentionne l'auteur, ces considérations n'étaient point de mise dans l'Empire Ottoman. Ce dernier n'hésita même pas à reconnaître des privilèges douaniers aux

Palaiologos et Kantakuzenos qui descendaient probablement de la lignée des anciens empereurs byzantins (page 536). On rencontre très souvent dans la première partie de l'ouvrage, cet état d'esprit antitürk. Le plus bel exemple de cette mentalité se trouve à la page 170: "LAISSONS A L'IMAGINATION DE SE REPRESENTER QUEL AURAIT PU ETRE LE COURS DE L'HISTOIRE AU XV. SIECLE. SI UN NOMBRE PRESQUE INCALCULABLE D'OCCIDENTAUX NE S'ETAIENT, PAR AMOUR VIL D'ARGENT, MIS AU SERVICE DU SULTAN, ET N'AVAIENT MIS LEURS CONNAISSANCES A SA DISPOSITION POUR SON ATTAQUE DE L'OCCIDENT."

S'il nous fallait donner une conclusion sur cet ouvrage, que nous avons analysé jusqu'à présent, il nous faudrait dire: Le livre a été écrit en se basant plus particulièrement sur des sources italiennes. Il n'a pas été accordé une importance suffisante aux documents turcs. On n'a pas analysé et tirer profit des faits inédits publiés depuis dix ans, dans les livres et les articles parus en Turquie, à l'occasion du cinq centième anniversaire de la prise d'Istanbul. C'est la raison pour laquelle cette étude est moins l'histoire turque de l'époque de Fatih qu'un remarquable exposé des intentions et des préparatifs des européens contre les Turcs, des rapports des petits Etats italiens avec le Conquérant et des intrigues de ces derniers, le tout appuyé par des documents inédits. Ecrit d'un point de vue entièrement occidental, il est loin d'être objectif et n'est que le produit d'une idée gratuite et préconçue voulant dépeindre Fatih comme étant "un homme mauvais".

Il nous est impossible d'étudier et de mettre en valeur les sources ayant servi à la rédaction de cet ouvrage, le second tome n'ayant pas encore paru, bien qu'annoncé, il y a déjà deux ans, dans la version allemande de ce premier tome.

FERİDUN DİRİMTEKİN  
Membre de l'Institut d'Istanbul